

RU Руководство по монтажу и эксплуатации

Многофункциональный ящик 290 мм / 140 мм

Многофункциональный ящик 290 мм / 140 мм со стеклянным фасадом



MS290 / MS 140, MSS290 / MSS140

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции компании **Bora**.

Настоятельно рекомендуем Вам тщательно ознакомиться с указаниями, приведенными в данном Руководстве, так как это позволит Вам получить наилучшие результаты от использования прибора.

СОХРАНЯЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Храните инструкцию под рукой. При передаче прибора другому владельцу к нему следует приложить данное Руководство!

СРОК ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Срок гарантийного обслуживания для данного бытового прибора составляет 2 года с даты покупки прибора.

СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы для данного бытового прибора составляет 5 лет с даты изготовления прибора.

Компания ООО "Хомтек" является официальным эксклюзивным дистрибьютором бытовой техники Bora.

Информационная линия ООО "Хомтек"

Москва: +7 (495) 781 00 55

Санкт-Петербург: +7 (812) 600 91 91

Официальный сайт: bora-shop.ru



Список авторизованных дилеров Bora

можно уточнить по телефонам: +7 (495) 781 00 55, +7 (812) 600 91 91

Содержание

1 Общие сведения	3	5.11 Демонстрационный режим	21
1.1 Ответственность.....	3	5.12 Заводские настройки	22
1.2 Действие руководства по эксплуатации и монтажу.....	3	6 Применение	23
1.3 Соответствие продукции.....	3	7 Чистка и обслуживание	25
1.4 Отображение информации.....	3	7.1 Чистящие средства.....	25
2 Безопасность	5	7.2 Очистка внешних поверхностей.....	25
2.1 Использование по назначению.....	5	7.3 Очистка рабочей камеры.....	25
2.2 Люди с ограниченными возможностями.....	5	8 Устранение неисправностей	26
2.3 Общие инструкции по безопасности.....	5	9 Установка	27
2.4 Указания по безопасности монтажа.....	7	9.1 Комплект поставки.....	27
2.5 Указания по безопасности – эксплуатация	8	9.2 Инструменты и вспомогательные средства.....	27
2.6 Указания по безопасности – чистка и уход.....	10	9.3 Указания по монтажу.....	28
2.7 Указания по безопасности – ремонт, обслуживание и запчасти.....	10	9.3.1 Возможные сочетания с другими приборами.....	28
2.8 Указания по безопасности – демонтаж и утилизация.....	10	9.3.2 Шкаф для встраивания (одиночная установка).....	28
3 Технические характеристики	11	9.3.3 Шкаф для встраивания многофункционального ящика + парового шкафа X BO.....	29
4 Описание прибора	14	9.4 Установка прибора	29
4.1 Описание модели.....	14	9.5 Установка фасада	31
4.2 Строение.....	14	9.5.1 Установка фасада кухонного шкафа.....	31
4.3 Принципы работы прибора.....	15	9.5.2 Установка стеклянного фасада (MSF290 / MSF140).....	33
4.4 Сенсорная панель управления.....	15	9.5.3 Завершение установки.....	34
4.5 Светодиодная подсветка рабочей камеры.....	16	9.6 Проверка работоспособности	35
4.6 Полка-решетка.....	16	9.7 Передача прибора пользователю.....	35
5 Описание возможностей прибора	17	10 Прекращение эксплуатации, демонтаж и утилизация	36
5.1 Открывание и закрывание ящика.....	17	10.1 Прекращение эксплуатации.....	36
5.2 Сенсорное управление.....	17	10.2 Демонтаж.....	36
5.3 Ввод в эксплуатацию.....	17	10.3 Утилизация без ущерба для окружающей среды.....	36
5.4 Допустимая загрузка.....	18	11 Гарантия, техническое обслуживание, запчасти, аксессуары	37
5.5 Включение и выключение.....	18	11.1 Гарантия производителя BORA.....	37
5.6 Ручное управление.....	18	11.2 Сервисный центр.....	38
5.7 Использование предустановленных программ.....	19	11.3 Запчасти.....	38
5.7.1 Предустановленные программы.....	19	11.4 Аксессуары.....	38
5.7.2 Управление предустановленными программами.....	20		
5.8 Отложенный запуск.....	21		
5.9 Режим ожидания.....	21		
5.10 Система BORA Connectivity.....	21		

1 Общие сведения

В настоящем документе содержится важная информация, которая поможет защитить Вас от травм и предотвратить повреждение прибора.

Пожалуйста, перед установкой и первым использованием прибора внимательно изучите данное руководство.

Наряду с этим руководством действуют и другие документы. Соблюдайте требования всех документов, которые входят в комплект поставки.

Сборка, монтаж и наладка прибора всегда выполняется в соответствии с государственными законами, положениями и стандартами. Данные работы должны выполняться квалифицированным специалистом, знающим и соблюдающим дополнительные правила и нормы местных компаний-поставщиков услуг.

Соблюдайте все правила по технике безопасности, предупреждения, а также указания по обращению с прибором, приведенные в сопровождающих документах.

1.1 Ответственность

Компании BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd и BORA Lüftungstechnik GmbH, именуемые в дальнейшем BORA, не несут ответственность за повреждения, возникшие вследствие невыполнения или несоблюдения документов, входящих в комплект поставки прибора!

Кроме того, BORA не несет ответственность за повреждения, полученные в результате неправильной установки или несоблюдения правил техники безопасности и предупреждений!

1.2 Действие руководства по эксплуатации и монтажу

Настоящее Руководство действительно для нескольких моделей изделия. Поэтому в нем могут быть описаны особенности оснащения, не относящиеся к вашему изделию. Некоторые детали рисунков, приведенных далее, могут отличаться от некоторых моделей, поэтому их следует рассматривать, как схематические изображения.

1.3 Соответствие продукции

Директивы

Настоящие изделия соответствуют указанным далее директивам ЕС:

Директиве по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС

Директиве по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС

Директиве по экодизайну 2009/125/ЕС

Директиве RoHS 2011/65/ЕС

1.4 Отображение информации

Для обеспечения быстрой и уверенной работы с настоящим Руководством используются стандартизированное форматирование, нумерация, символы, указания по безопасности, понятия и сокращения.

Термин «прибор» здесь и далее употребляется в отношении варочных панелей, встраиваемых в столешницу вытяжек или варочных панелей со встроенной вытяжкой.

Указания по выполнению действий обозначаются стрелкой.

► Все указания по выполнению действий надлежит выполнять в указанном порядке.

Перечни обозначаются точкой в начале строки:

- Перечень 1
- Перечень 2



В примечаниях со значком «Информация» приводятся особенности, которые всегда следует принимать во внимание.

Указания по безопасности и предупреждения

Указания по безопасности и предупредительные указания в настоящем Руководстве отмечены символами и сигнальными словами.

Указания по безопасности и предупредительные указания оформлены следующим образом:

 ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЙ СИМВОЛ И СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО!	
Вид и источник опасности	
Результаты несоблюдения	
► Меры по минимизации риска	

Обратите внимание:

- Предупредительный символ привлекает внимание к высокому риску травмирования.
- Сигнальное слово определяет уровень этого риска

Предупредительный символ	Сигнальное слово	Риск
	Опасность	Обозначает непосредственную опасную ситуацию, которая при несоблюдении правил приведет к смерти или тяжелой травме.
	Внимание	Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая при несоблюдении правил может привести к смерти или тяжелой травме.
	Осторожно	Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая при несоблюдении правил может привести к смерти или тяжелой травме.

Табл. 1,1 Значение предупредительных символов и сигнальных слов

Рисунки

Единица измерений на всех рисунках – миллиметр.

2 Безопасность

Прибор отвечает предписаниям по технике безопасности. Пользователь осуществляет чистку, уход и безопасное использование изделия. Ненадлежащее использование может привести к травмам и к возникновению материального ущерба.

2.1 Использование по назначению

Данный прибор может использоваться для подогрева посуды и приготовления пищи в бытовых условиях.

Ни при каких обстоятельствах подогреватель не должен использоваться для фламбирования или для подогрева блюд с большим содержанием масла или жира.

Прибор не предназначен для:

- сушки животных, тканей или бумаги
- использования вне помещений
- обогрева помещения
- охлаждения, вентиляции или снижения влажности в помещении
- использования в нестационарных местах установки, например, на транспортных средствах, на судне, в самолете
- использования на высотах более 2000 м (над уровнем моря)
- эксплуатации, если прибор был установлен не полностью.

Любое иное использование или использование вне рамок описанного назначения считается использованием не по назначению.

 BORA не несет ответственность за материальный ущерб, полученный в результате неправильной установки, ненадлежащего использования или неправильного управления прибором.

Любое нецелевое использование прибора запрещено!

2.2 Люди с ограниченными возможностями

Дети

Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет, если они находятся под присмотром или получили указания относительно безопасного использования изделия, а также осознают возможные конечные риски. Детям запрещается играть с прибором.

▶ Присматривайте за детьми, находящимися рядом с прибором.

 Дети могут привлекаться к работе по очистке и техническому обслуживанию прибора, только если они постоянно находятся под присмотром.

Люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями

Прибором могут пользоваться люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с недостаточным опытом и/или знаниями, если они находятся под присмотром или получили указания относительно безопасного использования изделия, а также осознают возможные конечные риски.

2.3 Общие инструкции по безопасности



ОПАСНОСТИ!

Упаковочные материалы несут риск удушья

Детали упаковки (например, пленка, пенопласт) могут представлять опасность для жизни детей

- ▶ Храните детали упаковки в недоступном для детей месте.
- ▶ Утилизируйте упаковку надлежащим образом и незамедлительно.



ОПАСНОСТЬ!

Риск поражения электрическим током или травмирования от поврежденной поверхности

Наличие трещин, расколов или битых мест на поверхности прибора (например, поврежденное стекло), особенно рядом с движущимися компонентами, может привести к повреждению находящейся под ней электроники. Это может стать причиной поражения электрическим током. Кроме того, поврежденная поверхность может травмировать пользователя.

- ▶ Не прикасайтесь к поврежденной поверхности.
- ▶ При появлении трещин, расколов или битых места сразу же выключите прибор.
- ▶ Выполните безопасное отключение прибора от сети при помощи линейных защитных автоматов, предохранителей, автоматических выключателей или контакторов.
- ▶ Обратитесь в сервисный центр BORA.



ВНИМАНИЕ!

Риск травмирования или материального ущерба при использовании ненадлежащих деталей или внесении несанкционированных модификаций

Использование неподходящих деталей может привести к травмированию пользователя или к повреждению прибора. Внесение модификаций, изменений или дополнений в конструкцию прибора может стать причиной возникновения угроз безопасности.

- ▶ Используйте только оригинальные детали.
- ▶ Не вносите в конструкцию прибора каких-либо модификаций или дополнений.



ВНИМАНИЕ!

Риск травмирования в результате механического повреждения прибора

Механическое повреждение прибора (например, трещины, деформация, отслоение клейкого уплотнителя и т.д.), а также кабеля и аксессуаров может стать причиной травмирования пользователя.

- ▶ Не используйте прибор с повреждением.
- ▶ Не пытайтесь отремонтировать или заменить поврежденную деталь самостоятельно.
- ▶ Обратитесь в сервисный центр BORA.

ОСТОРОЖНО!

Падение компонентов прибора может стать причиной травмы

Падение компонентов прибора может стать причиной травмы.

- ▶ Любые снятые с прибора детали кладите в безопасное место рядом с прибором.
- ▶ Убедитесь, что снятые с прибора детали не смогут упасть на пол.

ОСТОРОЖНО!

Риск травмирования при поднятии тяжестей

При неправильной погрузке, перемещении и установке прибора можно травмировать конечности или туловище.

- ▶ При необходимости переносите и устанавливайте прибор при участии еще одного человека.
- ▶ Для предотвращения повреждения прибора и травмирования используйте необходимые вспомогательные средства.

ОСТОРОЖНО!

Материальный ущерб при неправильном использовании

Не используйте поверхность прибора в качестве рабочей поверхности. Это может повредить прибор (в частности, в случае использования жестких и острых предметов)

- ▶ Не используйте прибор в качестве столешницы.
- ▶ Не держите рядом с поверхностями прибора жесткие или острые предметы.
- ▶ Не садитесь и не облакачивайтесь на ящик.

Неисправности и ошибки

- ▶ При возникновении неисправностей и ошибок изучите раздел «Устранение неисправностей».
- ▶ При возникновении неисправностей и ошибок, не описанных в этом разделе, выключите прибор и обратитесь в сервисный центр BORA

Домашние животные

- ▶ Не пускайте домашних животных к прибору.

2.4 Указания по безопасности монтажа

 Установку и монтаж прибора должны осуществлять только квалифицированные специалисты, которые знают и соблюдают принятые в стране предписания, а также дополнительные предписания местных организаций-поставщиков услуг.

 Работы с электрическими деталями могут выполнять только квалифицированные профессиональные электрики.

Электрическая безопасность прибора обеспечивается только в том случае, если оно подключено к надлежащим образом смонтированной цепи защиты. Необходимо убедиться в соблюдении этой основополагающей меры безопасности.

Параметры прибора должны отвечать напряжению и частоте местной сети.

- ▶ Проверьте показатели на заводской табличке прибора и в случае несовпадения не подключайте прибор.
- ▶ Используйте только прилагаемые кабели. При необходимости они включаются в комплект поставки.
- ▶ Не используйте прибор, если его подключение не завершено. Это единственный способ обеспечить безопасную эксплуатацию прибора.
- ▶ Выполняйте все работы крайне внимательно, добросовестно и в строгом соответствии с указаниями в настоящем руководстве.
- ▶ Перед передачей прибора или системы конечному пользователю убедитесь, что монтаж был выполнен правильно.



ОПАСНОСТЬ!

Риск поражения электрическим током от поврежденного прибора

Поврежденный прибор может стать причиной поражения электрическим током

- ▶ Перед установкой проверьте прибор на предмет видимых повреждений.
- ▶ Не устанавливайте и не подключайте поврежденный прибор.
- ▶ Не эксплуатируйте поврежденный прибор.



ОПАСНОСТЬ!

Риск поражения электрическим током от поврежденного кабеля питания

Если кабель питания был поврежден (например, во время установки или при контакте с горячей поверхностью варочной панели), это может привести к (смертельному) поражению электрическим током.

- ▶ Убедитесь, что кабель питания не пережат и не поврежден.
- ▶ Убедитесь, что кабель питания не соприкасался с горячей поверхностью варочной панели.

2.5 Указания по безопасности – эксплуатация

- ▶ Не используйте прибор, пока его установка не будет полностью завершена. Это единственный способ обеспечить его безопасную эксплуатацию.
- ▶ Не храните на поверхности прибора посторонние предметы.
- ▶ Выключайте прибор по завершению его использования.



ВНИМАНИЕ!

Риск получения ожога от горячих поверхностей

Во время работы прибор и его внешние части (рабочая камера духового шкафа, дверца, нагревательные элементы, аксессуары) нагреваются. При прикосновении к этим поверхностям могут возникнуть сильные ожоги.

- ▶ Не прикасайтесь к горячим поверхностям.
- ▶ Пожалуйста, при необходимости используйте соответствующие аксессуары (прихватки для горячей посуды и для духового шкафа).
- ▶ Не пускайте к прибору детей младше 8 лет или постоянно за ними присматривайте.



ВНИМАНИЕ!

Риск получения ожога при отключении электричества.

Во время или после отключения электричества варочная панель, которая до этого использовалась, может оставаться горячей.

- ▶ Не прикасайтесь к прибору, пока он еще горячий.
- ▶ Не пускайте детей к горячему прибору.



ОПАСНОСТЬ!

Риск возгорания перегретого масла или жира.

Масло или жир в кастрюле может быстро нагреться и загореться.

- ▶ Не тушите загоревшееся масло или жир водой.
- ▶ Выключите прибор.
- ▶ Потушите пламя при помощи, например, крышки от кастрюли или противопожарного одеяла.

ОПАСНОСТЬ!

Риск возгорания от пересушивания.

При пересушивании продуктов питания возникает риск пожара.

- ▶ Не оставляйте прибор без присмотра при проведении сушки трав, хлеба, грибов и пр.
- ▶ Если Вы видите дым, не открывайте прибор и отключите его от электросети.

ВНИМАНИЕ!

Риск получения ожогов и возгорания от горячих предметов

Во время работы и в процессе остывания прибор и его внешние части очень горячие. Предметы, которые соприкасаются с горячими деталями прибора, быстро нагреваются и могут вызвать сильные ожоги (в частности, это относится к таким металлическим предметам, как ножи, вилки, ложки, крышки или детали самого прибора) или загореться.

- ▶ Пожалуйста, используйте подходящие аксессуары (прихватки для горячей посуды и духового шкафа).

ОПАСНОСТЬ!

Риск взрыва или получения ожогов от горячих жидкостей.

Под воздействием горячих продуктов питания горячая жидкость может воспламениться или взорваться и причинить пользователю тяжелые травмы.

- ▶ Не размещайте над горячими продуктами питания горячие жидкости (например, алкоголь).

ВНИМАНИЕ!

Риск травмирования движущимися деталями прибора

При открытии и закрытии дверцы / ящика прибора существует риск получения травмы.

- ▶ Убедитесь, что никто (особенно дети) не тянется к прибору, когда Вы открываете или закрываете дверцу / ящик.

ВНИМАНИЕ!

Риск травмирования из-за открытой дверцы / ящика

Когда дверца / ящик прибора открыт, существует риск споткнуться или упасть.

- ▶ Закрывайте дверцу / ящик после использования.

ОСТОРОЖНО!

Повреждение при резком открытии ящика

Прибор может быть поврежден, если его ящик открывается не аккуратно.

- ▶ Открывайте ящик так, как это описано в разделе «Эксплуатация».

2.6 Указания по безопасности – чистка и уход

Прибор необходимо регулярно чистить. Загрязнения могут привести к повреждению или к возникновению неприятных запахов. В худшем случае, загрязнение может стать источником рисков.

- ▶ Убирайте загрязнения сразу.
- ▶ Используйте для чистки только неабразивные чистящие средства, чтобы избежать появления царапин и потерстостей на поверхности.
- ▶ Во время чистки следите, чтобы вода не попадала внутрь прибора. Следует использовать только слегка влажную салфетку. Ни в коем случае не опрыскивайте изделие водой. Вода, попавшая внутрь прибора, может повредить его!
- ▶ Не используйте для чистки парочистители. Пар может вызвать короткое замыкание на деталях, находящихся под напряжением, и привести к возникновению материального ущерба.
- ▶ Пожалуйста, соблюдайте все указания раздела «Чистка и уход».

ОСТОРОЖНО!

Риск коррозии

Во время работы на приборе может образовываться влага.

- ▶ После использования (на стадии остывания) оставьте дверцу прибора приоткрытой.
- ▶ Не оставляйте в многофункциональном ящике предметы, которые могут покрыться ржавчиной.

2.7 Указания по безопасности – ремонт, обслуживание и запчасти

 Ремонт и техническое обслуживание прибора должны осуществлять только квалифицированные специалисты, которые знают и соблюдают принятые в стране предписания, а также дополнительные предписания местных организаций по энергоснабжению.

 Работы с электрическими деталями могут выполнять только квалифицированные профессиональные электрики.

- ▶ Перед началом каких-либо ремонтных работ отключите прибор от электросети безопасным образом.



ВНИМАНИЕ!

Риск травмирования или материального ущерба из-за неправильного ремонта

Использование ненадлежащих запчастей может привести к травмированию пользователя или повреждению прибора.

- ▶ Закрывайте дверцу / ящик после использования.

 Поврежденный кабель питания должен быть заменен на подходящий кабель питания. Это может делать только авторизованный специалист сервисного центра BORA!

2.8 Указания по безопасности – демонтаж и утилизация

 Демонтаж прибора должен выполнять только квалифицированный специалист, знающий и соблюдающий государственные стандарты и нормы, а также дополнительные правила и нормы местных компаний-поставщиков услуг.

 Работы с электрическими компонентами прибора должен выполнять только квалифицированный электрик.

- ▶ Перед началом демонтажа прибор необходимо безопасным образом отключить от электросети.

3 Технические характеристики

MS290 / MSS290

Параметр	Показатель
Напряжение сети	220 – 240 В
Частота	50 – 60 Гц
Максимальная потребляемая мощность	810 Вт
Предохранитель	1 x 16 А
Размеры (ширина x глубина x высота) MS290	559x537x290 мм
стеклянный фасад (в комплекте MSS290)	595x4x288 мм
Размеры выреза (ширина x глубина x высота)	560x560x290 мм
Размеры рабочей камеры (ширина x глубина x высота)	525x410x247 мм
Объем рабочей камеры	50 л
Максимальная загрузка	25 кг
Вес (в т.ч. аксессуары / упаковка) MS290	24 кг
MSS290	27,6 кг
Вес нетто MS290	20,7 кг
MSS290	23,9 кг
Уровни таймера	1 – 6
Уровни температуры	1 – 6
Диапазон температур	30 - 100°C
Длина кабеля питания	180 см
Тип вилки кабеля питания	C13 / E+F

Табл. 3.1 Технические характеристики MS290 / MSS290

MS140 / MSS140

Параметр	Показатель
Напряжение сети	220 – 240 В
Частота	50 – 60 Гц
Максимальная потребляемая мощность	810 Вт
Предохранитель	1 x 16 А
Размеры (ширина x глубина x высота) MS290	559x537x140 мм
стеклянный фасад (в комплекте MSS290)	595x4x138 мм
Размеры выреза (ширина x глубина x высота)	560x560x140 мм
Размеры рабочей камеры (ширина x глубина x высота)	525x410x97 мм
Объем рабочей камеры	20 л
Максимальная загрузка	25 кг
Вес (в т.ч. аксессуары / упаковка) MS290	19,2 кг
MSS290	21,3 кг
Вес нетто MS290	16,4 кг
MSS290	18,2 кг
Уровни таймера	1 – 6
Уровни температуры	1 – 6
Диапазон температур	30 - 100°C
Длина кабеля питания	180 см
Тип вилки кабеля питания	C13 / E+F

Табл. 3.2 Технические характеристики MS140 / MSS140

Размеры прибора, модель MS290

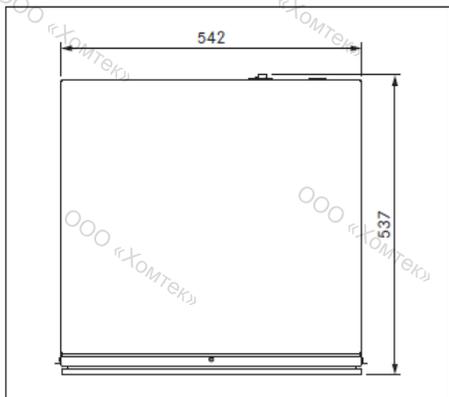


Рис. 3.1 Размеры прибора, модель MS290, вид сверху

Размеры прибора, модель MSS290

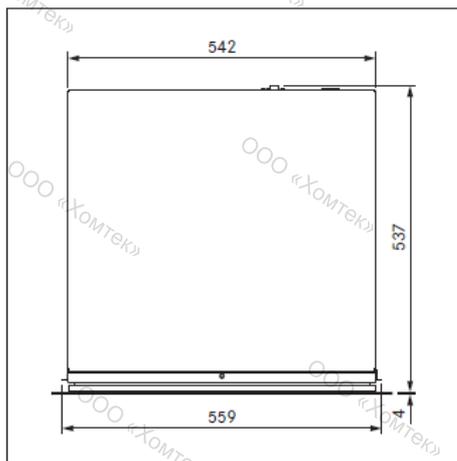


Рис. 3.4 Размеры прибора, модель MSS290, вид сверху

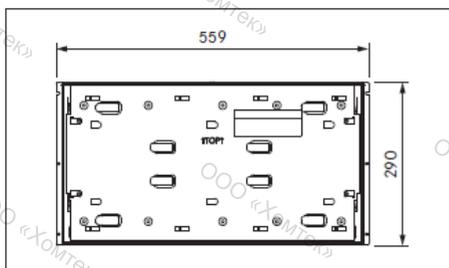


Рис. 3.2 Размеры прибора, модель MS290, вид спереди

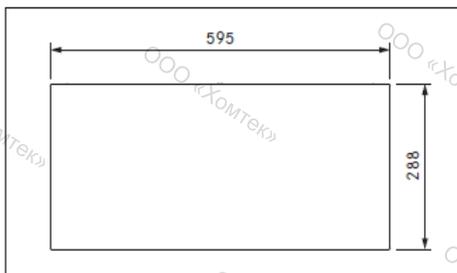


Рис. 3.5 Размеры прибора, модель MSS290, вид спереди

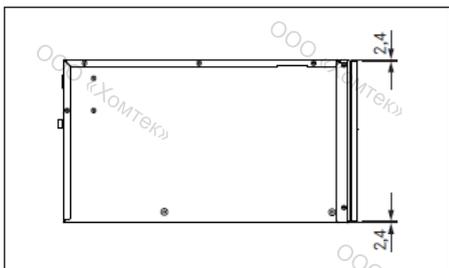


Рис. 3.3 Размеры прибора, модель MS290, вид сбоку

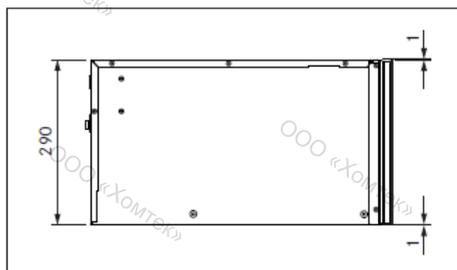


Рис. 3.5 Размеры прибора, модель MSS290, вид сбоку

Размеры прибора, модель MS140

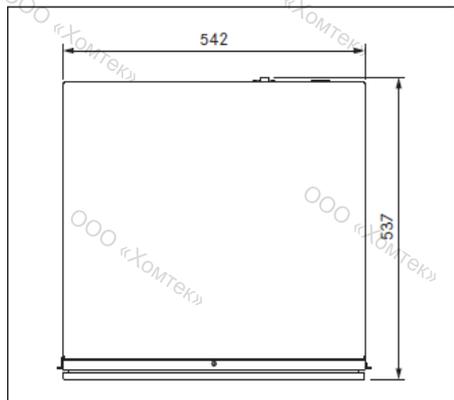


Рис. 3.7 Размеры прибора, модель MS140, вид сверху

Размеры прибора, модель MSS140

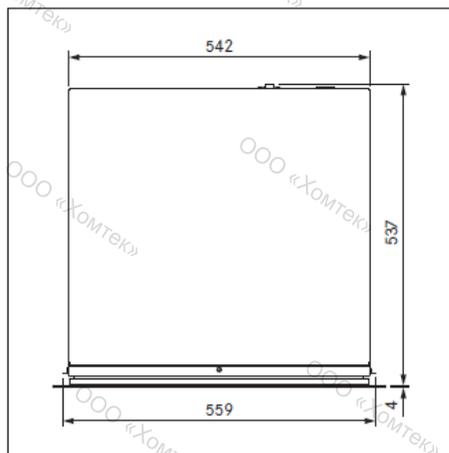


Рис. 3.10 Размеры прибора, модель MSS140, вид сверху

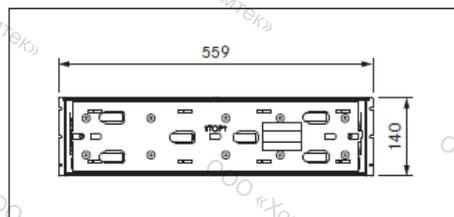


Рис. 3.8 Размеры прибора, модель MS140, вид спереди

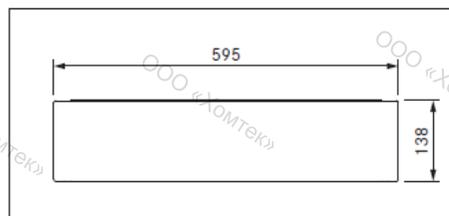


Рис. 3.11 Размеры прибора, модель MSS140, вид спереди

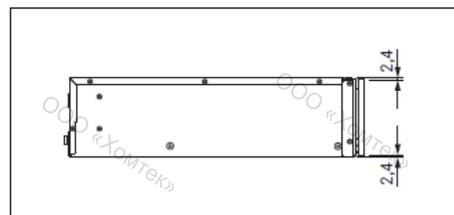


Рис. 3.9 Размеры прибора, модель MS140, вид сбоку

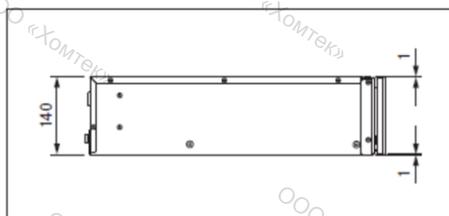


Рис. 3.12 Размеры прибора, модель MSS140, вид сбоку

4 Описание прибора

Особенности прибора

- Индивидуальные возможности управления – управление прибором осуществляется ручной настройкой температуры и времени или посредством предустановленных режимов.
- Система Push2Open – простота открытия: просто слегка нажмите на фасад ящика
- Система BORA Connectivity – расширенные возможности управления и ряд функций благодаря соединению с паровым духовым шкафом X BO.
- Светодиодная подсветка рабочей камеры – содержимое ящика освещается, даже если он полностью выдвинут.
- Съёмный фасад ящика – возможность установить стандартный или стеклянный фасад (MSF140, MSF290).

4.1 Описание модели

Модель	Описание
MS290	Многофункциональный ящик 290 мм
MSS290	Многофункциональный ящик 290 мм со стеклянным фасадом (1 x MS290, 1 x MSF290)
MS140	Многофункциональный ящик 1400 мм
MSS140	Многофункциональный ящик 140 мм со стеклянным фасадом (1 x MS140, 1 x MSF140)

Табл. 4.1 Описание модели

4.2 Структура

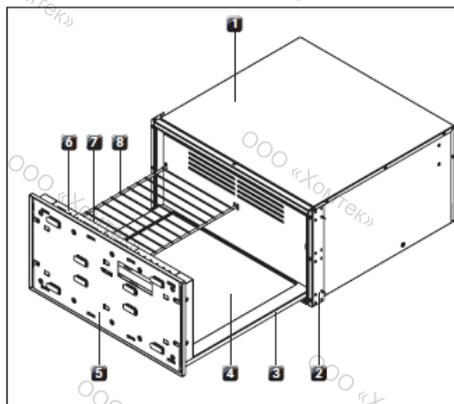


Рис. 4.1 Структура многофункционального ящика

- [1] Корпус
- [2] Крепежный уголок с декоративной кромкой (левый и правый)
- [3] Выдвижной ящик
- [4] Подогреваемое основание из стекла
- [5] Стойка для крепления фасада
- [6] Сенсорная панель управления
- [7] Светодиодная подсветка рабочей камеры
- [8] Полка-решетка (у моделей MS290, MSS290)

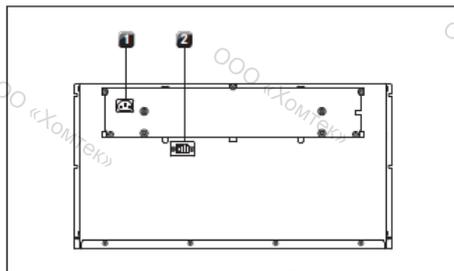


Рис. 4.2 Многофункциональный ящик, вид сзади

- [1] Разъем для подключения кабеля питания
- [2] Разъем для подключения кабеля связи

4.3 Принципы работы прибора

Прибор оснащен двумя системами подогрева:

- Ящик с нагреваемым стеклянным основанием
- Нагрев за счет рециркуляции воздуха

 Прибор не начнет нагреваться, пока ящик не будет плотно закрыт.

4.4 Сенсорная панель управления

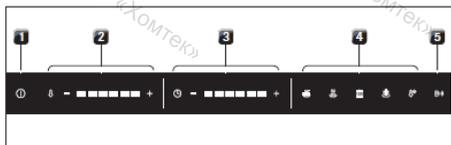


Рис. 4.3 Сенсорная панель управления

- [1] Кнопка питания
- [2] Настройка температуры
- [3] Настройка времени
- [4] Предустановленные программы
- [5] BORA Connectivity (активное подключение к X BO)

Управление многофункциональным ящиком осуществляется посредством центральной панели управления. Она оснащена индикаторами и органами управления (электронные сенсорные кнопки). Сенсорные кнопки реагируют на нажатие пальцем.

Символы индикаторов

	Индикатор температуры
	Индикатор времени
	BORA Connectivity включена
Уровни температуры	
	30°C
	40°C
	60°C
	70°C
	80°C
	100°C
Уровни времени	
	30 минут
	1 час
	2 часа
	3 часа
	4 часа
	6 часов

Табл. 4.2 Индикаторы

Символы управления

	Кнопка питания	Включение и выключение прибора
	Кнопка «минус»	Уменьшение температуры или времени
	Кнопка «плюс»	Увеличение температуры или времени
Предустановленные программы		
	Теплая посуда	Температура 60°C Время 1 час
	Разогрев	Температура 100°C Время 1 час
	Поддержание в горячем виде	Температура 70°C Время 3 часа
	Размораживание	Температура 30°C Время 4 часа
	Приготовление при низкой температуре	Температура 80°C Время 6 часов

Табл. 4.3 Кнопки управления

i Температура измеряется на поверхности нагреваемого стеклянного основания, когда ящик пуст. Пользователь не может точно измерить температуру, поэтому они не подходят для проверки точной температуры.

i На некоторых уровнях температуры прибор автоматически перегревается. Благодаря этому установленная температура достигается быстрее.

4.5 Светодиодная подсветка рабочей камеры

Светодиодная подсветка рабочей камеры активируется при открытии ящика.

i Если открытый ящик находится не в режиме ожидания, то через 5 минут светодиодная подсветка отключится.

При закрытии ящика светодиодная подсветка рабочей камеры автоматически выключается.

4.6 Полка-решетка

В моделях многофункционального ящика MS290 / MSS290 имеется возможность расширить площадь загрузки при помощи входящей в комплект полки-решетки.

i На полку-решетку также можно ставить блюда, которые необходимо разогреть при температуре ниже, чем используется для поддержания в горячем состоянии блюда, стоящего на нагреваемом стеклянном основании.

Одновременно в ящике допустимо использовать до 2х полок-решеток.

Полка-решетка MSER доступна как аксессуар.

5 Описание возможностей прибора

► Соблюдайте все указания и предупреждения по технике безопасности (см. раздел «Безопасность»).

i Если выдвижной ящик открыть во время его работы, он остановится. На дисплей будет выведено оставшееся время и установленная температура. Как только ящик будет закрыт, его работа будет возобновлена с установленными ранее настройками.

i Риск получения ожога! По окончании использования поверхности внутри прибора могут некоторое время оставаться горячими.

5.1 Открывание и закрывание ящика

Открывание

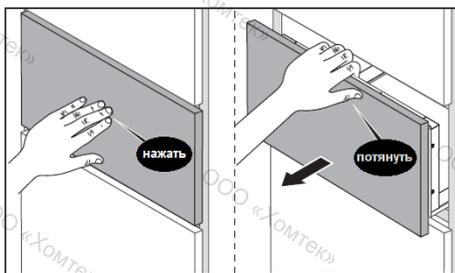


Рис. 5.1 Открывание ящика

- Одной рукой слегка надавите на центральную часть фасада ящика (система Push2Open).
- Ящик разблокируется и откроется. Затем его можно полностью выдвинуть вручную.
 - Включится подсветка рабочей камеры.

Закрывание

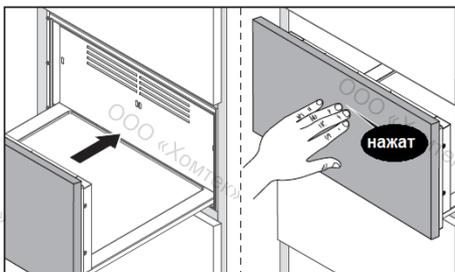


Рис. 5.2 Закрывание ящика

- Одной рукой легко давите на центральную часть фасада ящика, пока он не закроется и раздастся щелчок замка.

i Неаккуратное открывание и закрывание ящика может повредить его. Не открывайте или закрывайте ящик резко. Не открывайте ящик рывком.

5.2 Сенсорное управление

Для управления прибором Вам просто необходимо нажать пальцем на соответствующий символ (кнопку) на сенсорной панели управления (см. раздел «4.4 Сенсорная панель управления»).

Кнопки реагируют на следующие сенсорные команды:

Команда	Контакт	Время
Касание	Краткое касание	< 1 сек
Нажатие	Длительное касание	1 – 5 сек

Табл. 5.1 Сенсорные команды

i Для бесперебойной работы сенсорная панель управления должна быть чистой и сухой.

Если сенсорные команды не срабатывают или срабатывают неверно, обратите внимание на следующее:

- Прикасайтесь к сенсорным кнопкам только одним пальцем.
- Не опирайтесь на сенсорную панель управления ладонью.
- Пятно контакта при нажатии на сенсорную кнопку должно быть минимальным.
- Следите, чтобы пальцы были чистые и сухие.

5.3 Ввод в эксплуатацию

- Очистите прибор, особенно его внутреннюю часть.
- Убедитесь, что внутри ящика не находится посторонних предметов.
- Перед первым использованием прогрейте ящик (уровень температуры – 6, уровень времени – 3).

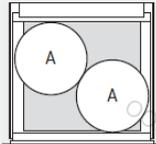
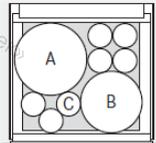
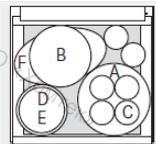
i При первом нагревании ящика может появиться неприятный запах.

5.4 Допустимая загрузка

i Максимальная допустимая нагрузка выдвигаемого ящика составляет 25 кг. При превышении этого веса прибор может получить повреждение.

- ▶ Используйте только подходящие, термостойкие емкости.

Примеры загрузки в ящик посуды

Допустимая загрузка	Посуда	MS140	MS290
	A	12 шт.	40 шт.
	A/B/C	6 шт.	20 шт.
	A/B/C	4 шт.	12 шт.
	D/E	1 шт.	1 шт.
	F	1 шт.	2 шт.

A – тарелки (27 см) D – миски (17 см)
B – суповые тарелки (23 см) E – миски (19 см)
C – чашки (9 см) F – поднос (34 см)

Табл. 5.2 Примеры допустимой загрузки

Максимальная допустимая загрузка зависит от количества посуды и ее веса.

5.5 Включение и выключение

Включение

- ▶ Нажмите на кнопку питания (⏻).
- ▶ Включится подсветка панели управления, прозвучит звуковой сигнал.

Выключение

- ▶ Нажмите на кнопку питания (⏻).
- ▶ Дисплей погаснет, прозвучит звуковой сигнал.

5.6 Ручное управление

При работе в ручном режиме Вы можете без труда установить уровни температуры и времени.

На дисплей выводятся стандартные настройки:

- уровень температуры: 3 (заводская настройка)
- уровень времени: 3 (заводская настройка)

Установка температуры и времени

- ▶ Коснитесь кнопки «плюс» или «минус» (+ / -)
- ▶ Продолжайте касаться, пока не увидите необходимый уровень температуры или времени.

Запуск прибора

- ▶ Закройте ящик.
- ▶ Прибор активируется и начнет работать в соответствии с заданными параметрами.

Когда время истечет

- Прозвучит звуковой сигнал.
- Прибор автоматически переключится в режим ожидания.
- ▶ Откройте ящик.

Изменение стандартных настроек

Вы можете изменить стандартные настройки температуры и времени:

- ▶ Включите прибор.
- ▶ Нажмите и удерживайте в течение 5 секунд одновременно кнопку настройки температуры и кнопку «плюс» (+).
- Прозвучит звуковой сигнал.
- Мигнут индикаторы температуры и времени.
- ▶ Установите желаемые уровни температуры и времени.
- ▶ Нажмите и удерживайте в течение 5 секунд одновременно кнопку настройки температуры и кнопку «плюс» (+).
- ▶ Прозвучит звуковой сигнал.
- ▶ Новый уровень подтвержден и сохранен.

5.7 Использование предустановленных программ

Уровни температуры и времени определены заранее и предназначены для конкретных случаев использования.

5.7.1 Предустановленные программы

Прибор оснащен 5 предустановленными программами:

Подогрев посуды

i Если температура установлена на слишком высокий уровень, существует риск получения ожога.

i Посуда, находящаяся ближе к стенкам, нагреется сильнее, чем посуда, находящаяся в середине ящика. Перемещайте посуду только при помощи прихваток или варежек-прихваток.

i Нагретая посуда остывает достаточно быстро. Доставайте посуду из ящика незадолго до подачи на стол.

- ▶ Равномерно распределите посуду по ящику.
- ▶ Не ставьте большие подносы (или блюда) вертикально перед вентиляционной решеткой системы рециркуляции нагретого воздуха.
- ▶ Не нагревайте посуду свыше 60°C.

Разогрев готового блюда

i Многофункциональный ящик может использоваться для разогрева мяса, овощей и запеканок. Супы и рагу рекомендуется разогревать на кухонной плите.

i Накройте блюдо, пока оно разогревается, чтобы не допустить его высыхания. Также рекомендуется поставить в рабочую камеру подходящую емкость с небольшим количеством воды.

- ▶ Для разогрева мяса устанавливайте температуру не более 60°C.
- ▶ Накройте разогреваемое блюдо (например, термостойкой фольгой или подходящей крышкой).

Поддержание блюда в горячем виде

i Накройте блюдо, пока поддерживается его высокая температура, чтобы не допустить его высыхания. Исключение: блюда с корочкой и хрустящие блюда (например, жареные) накрывать не требуется.

- ▶ Для поддержания температуры блюда используйте подходящие по размеру емкости.
- ▶ При необходимости накройте блюдо крышкой или термостойкой фольгой.

Размораживание

i Процесс приготовления начинается при температуре выше 50°C (рыба - 40°C).

- ▶ Возьмите подходящий для размораживания контейнер, желательно с дренажной решеткой.
- ▶ После размораживания вылейте оставшуюся воду.

Приготовление при низкой температуре

 Для получения оптимальных результатов блюдо, готовящееся при низкой температуре, рекомендуется накрыть.

Приготовление при низкой температуре – это деликатный способ приготовления высококачественных и при этом нежных блюд. В процессе запекания продукты теряют крайне мало полезных веществ и остаются очень сочными. Длительность приготовления в данном режиме значительно больше, чем при приготовлении традиционным методом.

Пример приготовления: мясо

Подготовка

Вам потребуется емкость из подходящего стекла, фарфора или керамики и крышка (например, форма для запекания с крышкой).

- ▶ Предварительно нагрейте емкость.
- ▶ В сковороде разогрейте масло или жир.
- ▶ «Запечатайте» (т.е. обжарьте до корочки) мясо.

 Длительность «запечатывания» Вы найдете в разделе «6 Применение».

 Возможен вариант «запечатывания» мяса уже после приготовления при низкой температуре (обратное обжаривание).

Приготовление

- ▶ Переложите «запечатанное» мясо в предварительно нагретую посуду и поместите в прибор.
- ▶ Закройте посуду крышкой.
- ▶ Начните процесс приготовления при низкой температуре.

 Приготовление занимает от 1 до 6 часов в зависимости от количества продуктов.

 Рекомендуется использовать подходящий термометр, чтобы в процессе приготовления проверять температуру внутри блюда (см. раздел «6 Применение»).

 Блюдо, приготовленное при низкой температуре, будет не таким горячим, как приготовленное традиционным методом. Перед подачей на стол подогрейте тарелки и приготовленное блюдо (приблизительно 45-60 минут).

 Вы можете поддерживать блюдо, приготовленное при низкой температуре, в теплом виде. Для этого по окончании приготовления при низкой температуре уменьшите настройку температуры ящика. Температуру небольшого по объему блюда можно поддерживать до 45 минут, а объемного блюда – до 2 часов.

5.7.2 Управление предустановленными программами

Выбор программы

- ▶ Коснитесь символа необходимой программы.
- Загорятся установленные показатели температуры и времени.

Изменение программы

 При необходимости Вы можете однократно вручную изменить показатели температуры и длительности программы (см. раздел «Установка температуры и времени»). При этом индикатор программы будет мигать.

 Для сохранения новых настроек в программе после их однократного изменения нажмите на мигающий индикатор программы.

Запуск программы

- ▶ Закройте ящик.
- Прибор активируется и начнет работать в соответствии с заданными параметрами.

Окончание программы

- Прозвучит звуковой сигнал.
- Прибор автоматически переключится в режим ожидания.
- ▶ Откройте ящик.

5.8 Отложенный запуск

Запуск программы может быть отложен на срок до 6 часов. По истечению времени отсрочки прибор автоматически начнет работу.

Подготовка

- Поместите посуду или продукты в ящик.
- Выберите необходимую программу.
- Установите температуру и время.

Активация отложенного запуска

- ▶ Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд одновременно кнопку настройки времени и кнопку «плюс» (+).
- Начнут мигать индикаторы времени и уровня времени.
- ▶ Касайтесь кнопки «плюс» или «минус» (+ / -), пока не достигните необходимого показателя времени отсрочки запуска (см. раздел «4 Описание прибора», «Уровень времени»).
- Мигнет выбранный индикатор времени.
- ▶ Закройте ящик.
- Функция отложенного запуска активирована.

i Когда активирована функция отложенного запуска, возможность изменить настройки более недоступна. В этом случае необходимо выключить и вновь включить прибор.

i Если при активированной функции отложенного запуска открыть ящик, то индикатор времени начнет мигать, а на дисплей будет выведено время, оставшееся до начала запуска программы.

5.9 Режим ожидания

В режиме ожидания функции прибора временно отключены. Для возвращения прибора в активное состояние откройте ящик и в любой момент времени нажмите кнопку питания.

5.10 Система BORA Connectivity

Многофункциональный ящик можно подключить к паровому шкафу X BO и управлять им через дисплей X BO. Кроме того, в этом случае Вы получите доступ к дополнительным функциям многофункционального ящика. Соединение приборов осуществляется при помощи кабеля связи.

5.11 Демонстрационный режим

В демонстрационном режиме все функции прибора доступны на панели управления, но функция нагрева при этом отключена. Демонстрационный режим используется, например, на выставках.

i Демонстрационный режим включается и отключается, когда прибор находится в режиме ожидания. Прибор включать не требуется.

Включение / выключение демонстрационного режима

- ▶ Откройте ящик.
- ▶ Нажмите и удерживайте в течение 5 секунд одновременно кнопку настройки температуры и кнопку «минус» (-).
- Раздастся звуковой сигнал.
- ▶ Нажмите и удерживайте в течение 5 секунд одновременно кнопку настройки температуры и кнопку «плюс» (+).
- Раздастся звуковой сигнал, индикаторы начнут мигать по очереди.
- При включении режима: подсветка дисплея будет постепенно загораться – от левого края к правому.
- При отключении режима: дисплей постепенно погаснет – от правого края к левому.
- Демонстрационный режим включен / выключен.

i Демонстрационный режим остается включенным, даже когда прибор выключается и вновь включается.

5.12 Заводские настройки

В любой момент времени Вы можете вернуть конфигурацию прибора к заводским настройкам.



Сброс до заводских настроек выполняется в режиме ожидания. Включать прибор не требуется.

Сброс конфигурации прибора до заводских настроек

- ▶ Откройте ящик.
- ▶ Нажмите и удерживайте в течение 5 секунд одновременно кнопку настройки времени и кнопку «минус» (—).
- Раздастся звуковой сигнал.
- Все индикаторы мигнут 3 раза.
- Все показатели вернулись к установленным на заводе.

6 Применение

► Соблюдайте все указания и предупреждения по технике безопасности (см. раздел «Безопасность»).

Задача	Уровень температуры	Время	Примечание
Размораживание деликатных замороженных продуктов питания	 (30°C)	от  до  (от 30 мин. до 6 ч.)	Снимите с продуктов упаковку за исключением вакуумной упаковки – ее можно оставить на месте.
Растапливание шоколада	 (40°C)	 (1 ч.)	Используйте подходящую посуду (металлические миски для оптимальной передачи тепла) и не накрывайте.
Расстойка дрожжевого теста	 (40°C)	от  до  (от 30 мин. до 2 ч. максимум)	Используйте подходящую посуду и накройте влажной тканевой салфеткой или полейте маслом.
Сушка	от  до  (от 40°C до 60°C)	от  до  (от 4 ч. до 6 ч. максимум)	Нарежьте продукт на тонкие, ровные ломтики, поместите на полку-решетку (имеется только у модели MS290) и переворачивайте по мере необходимости.
Приготовление йогурта	 (60°C)	 (6 ч.)	Можно использовать один большой или несколько маленьких контейнеров. Закройте контейнер.
Сохранение выпечки в теплом виде	 (60°C)	от  до  (от 30 мин. до 2 ч.)	Поместите продукт питания непосредственно на нагревательную пластину и не накрывайте.
Нагрев пирогов из сухих смесей (например, тертый пирог, мафины)	 (60°C)	 (30 мин.)	При необходимости увлажняйте пироги, чтобы не допустить их высыхания, и накройте.
Нагрев емкостей для напитков (например, чашек для эспрессо)	 (60°C)	от  до  (от 30 мин. до 1 ч.)	Используйте только подходящую посуду.
Предварительный нагрев сервировочных тарелок (например, суповых тарелок, мелких тарелок, мисок)	 (60°C)	от  до  (от 1 ч. до 2 ч.)	Распределите посуду по максимально большой площади, чтобы она быстрее нагрелась.
Поддержание деликатных продуктов питания в теплом виде (например, рыба)	 (60°C)	от  до  (от 30 мин. до 3 ч. максимум)	Заранее нагрейте посуду и накройте влажные блюда.
Поддержание продуктов питания в теплом виде	 (70°C)	от  до  (от 30 мин. до 2 ч. максимум)	Заранее нагрейте посуду и накройте влажные блюда.
Приготовление методом конфи (приготовление в масле) (например, мясо, рыба, овощи или фрукты)	 (70°C)	от  до  (от 30 мин. до 6 ч.)	Необходимо добавить приправы и специи.
Приготовление при низкой температуре	от  до  (от 70°C до 80°C)	от  до  (от 30 мин. до 6 ч.)	Заранее нагрейте посуду, полейте мясо растительным или сливочным маслом и накройте.
Разогрев блюда	 (100°C)	от  до  (от 30 мин. до 2 ч. максимум)	Заранее нагрейте посуду и накройте влажные блюда.

Табл. 6.1 Применение

Приготовление при низкой температуре

Небольшие куски мяса	Запечивание на варочной панели	Продолжение приготовления в многофункциональном ящике
Небольшие эскалопы	1-2 мин. с каждой стороны	 (70°C) от  (от 30 мин.) до  (до 1 ч.)
Стейки / медальоны	1-2 мин. с каждой стороны	 (80°C) от  (от 30 мин.) до  (до 1 ч.)
Куски мяса среднего размера		
Свиное филе, прибл. 400-600 гр.	4-5 мин. в общей сложности	 (80°C) от  (от 2 ч.) до  (до 3 ч.)
Баранина (филе, вырезка), прибл. 150-300 гр.	2-3 мин. с каждой стороны	 (80°C) от  (от 1 ч.) до  (до 2 ч.)
Говядина / телятина (кострец, вырезка, бок), до 900 гр. Свинина (вырезка, бок), до 900 гр.	10-15 мин. в общей сложности	 (80°C) от  (от 3 ч.) до  (до 6 ч.)

Табл. 6.2 Приготовление при низкой температуре

Рекомендованная температура в центре блюда для приготовления при низкой температуре

Мясо	с кровью	средней прожарки	полной прожарки
Говядина (филе / вырезка)	45 – 49°C	50 – 64°C	65 – 75°C
Телятина (филе / вырезка)	–	60°C	от 65°C
Свинина (филе / вырезка)	–	58°C	от 65°C
Баранина (филе / вырезка)	–	55 - 62°C	от 65°C

Табл. 6.3 Температура в центре блюда

7 Чистка и обслуживание

- ▶ Соблюдайте все указания и предупреждения по технике безопасности (см. раздел «Безопасность»).
- ▶ При проведении плановой чистки и обслуживания убедитесь, что прибор выключен и успел остыть (см. раздел «5.5 Включение и выключение»).
- ▶ Не используйте для чистки приборы, работающие под давлением, и пароочистители.
- ▶ Придерживайтесь следующих правил и процедур чистки и обслуживания прибора:

Деталь	Очистка
Фасад ящика	Незамедлительно удаляйте любое загрязнение или остатки чистящих средств.
Рабочая камера	Удаляйте любое загрязнение сразу же после использования; если возможно, то пока ящик на ощупь еще теплый.

Табл. 7.1 Правила очистки

- i** Регулярная очистка и техническое обслуживание прибора обеспечивает более длительный срок службы прибора и его оптимальную производительность.

7.1 Чистящие средства

Для очистки прибора Вам потребуется мягкая тканевая салфетка и подходящее чистящее средство (средство для мытья посуды).

- ▶ Не используйте пароочистители, абразивные губки, металлические мочалки или агрессивные чистящие средства (например, спрей для чистки духового шкафа).
- ▶ Убедитесь, что чистящее средство не содержит песок, соду, кислоты, щелок или хлорид.
- ▶ Не используйте агрессивные чистящие средства или средства, содержащие кислоты или щелок.

7.2 Очистка внешних поверхностей

- ▶ Для очистки внешних поверхностей надлежит использовать мягкую тканевую салфетку, смоченную средством для мытья посуды.
- ▶ Затем вытрите поверхности насухо мягкой тканевой салфеткой.

7.3 Очистка рабочей камеры

- ▶ Для очистки стеклянного основания, вентиляционных решеток и панели управления используйте мягкую тканевую салфетку, смоченную средством для мытья посуды.
- ▶ Затем вытрите все поверхности насухо мягкой тканевой салфеткой

- i** Полку-решетку (входит в комплект MS290 / MSS 290) можно мыть в посудомоечной машине.

8 Устранение неисправностей

Ситуация	Причина	Устранение
Посуда или пища все еще холодные.	Прибор выключен.	Включите прибор.
	Перебои в электроснабжении.	Проверьте подачу электроэнергии.
	Ящик закрыт неправильно.	Закройте ящик.
	Ящик работает в демонстрационном режиме.	Отключите демонстрационный режим.
Посуда или пища нагрелись недостаточно.	Активирована функция отложенного запуска.	Выключите и вновь включите прибор.
	Установлено слишком короткое время нагрева.	Увеличьте время нагрева.
	Установлена слишком низкая температура нагрева.	Установите более высокую температуру.
Постоянно мигает индикатор времени, когда ящик открыт.	Ящик закрыт неправильно.	Закройте ящик.
	Активирована функция отложенного запуска.	Закройте ящик (прибор будет работать в режиме отложенного запуска). Отмените функцию отложенного запуска нажатием на кнопку питания.
Индикатор температуры медленно мигает, когда ящик открыт.	Неисправность температурного датчика.	Обратитесь в сервисный центр BORA.
Невозможно открыть или закрыть ящик.	Неисправность механизма открывания.	Обратитесь в сервисный центр BORA.
	Недостаточное расстояние между фасадом ящика и самим прибором.	Проверьте расстояние между фасадом ящика и шкафом, в котором установлен прибор: оно должно составлять не менее 3 мм.

Табл. 8.1 Устранение неисправностей

- ▶ Во всех остальных случаях обращайтесь в сервисный центр BORA (см. раздел «11 Гарантия, техническое обслуживание, запчасти, аксессуары»):

9 Установка

- ▶ Соблюдайте все указания и предупреждения по технике безопасности (см. раздел «Безопасность»).
- ▶ Соблюдайте все инструкции производителя, входящие в комплект поставки.

i Во время установки прибора он должен быть отключен от электросети. Ни при каких обстоятельствах не подключайте прибор к электросети прежде, чем будет завершена установка.

9.1 Комплект поставки

MS290 / MSS290

Наименование	Количество
Многофункциональный ящик MS290	1
Полка-решетка	1
Кабель питания, специфический для страны	1
Кабель связи (подключение к X BO)	1
Монтажный трафарет	1
Угловое крепление	2
Винты М4 x 8, TX20, черные	6
Винты 4 x 16, TX20, серебристые	14
Уплотнительная кромка	1
Декоративная кромка	5 пар
Руководство по монтажу и эксплуатации	1
Дополнительные элементы комплекта поставки для MSS290	
Стекланный фасад для многофункционального ящика MSF290	1
Винты 4 x 6, TX20, серебристые	10

Табл. 9.1 Комплект поставки MS290 / MSS290

MS140 / MSS140

Наименование	Количество
Многофункциональный ящик MS140	1
Кабель питания, специфический для страны	1
Кабель связи (подключение к X BO)	1
Монтажный трафарет	1
Угловое крепление	2
Винты М4 x 8, TX20, черные	6
Винты 4 x 16, TX20, серебристые	14
Уплотнительная кромка	1
Декоративная кромка	5 пар
Руководство по монтажу и эксплуатации	1
Дополнительные элементы комплекта поставки для MSS140	
Стекланный фасад для многофункционального ящика MSF140	1
Винты 4 x 6, TX20, серебристые	10

Табл. 9.2 Комплект поставки MS140 / MSS140

- ▶ Проверьте комплект поставки на полноценность и наличие повреждений.
- ▶ Незамедлительно проинформируйте сервисную службу BORA, в случае отсутствия деталей в поставке или если они повреждены.
- ▶ Ни в коем случае не устанавливайте поврежденные детали.
- ▶ Правильно утилизируйте транспортировочную упаковку (см. раздел «10.3 Экологичная утилизация»).

9.2 Инструменты и вспомогательные средства

Для правильной установки прибора потребуются следующие специальные инструменты:

- Отвертка (наконечник «звездочка», размер шлица 20)
- Монтажный трафарет (входит в комплект поставки)
- Шестигранный ключ 5 мм

9.3 Указания по монтажу

i Заднюю панель кухонного шкафа устанавливать позади прибора не требуется.

i Основание конструкции должно быть стационарным и выдерживать вес приборов (показатели веса представлены в разделе «3 Технические характеристики»).

9.3.1 Возможные сочетания с другими приборами

i Возможно установить до 3х многофункциональных ящиков в колонну без промежуточных полок между ними. Приборы можно ставить непосредственно друг на друга.

i Паровой шкаф X BO можно устанавливать непосредственно на многофункциональный ящик, не прокладывая фальшпол.

i При установке промежуточных полок изменяется толщина зазоров между приборами.

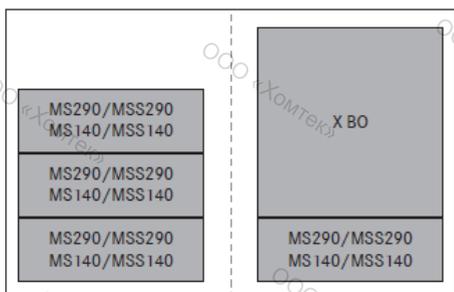


Рис. 9.1 Допустимые сочетания приборов

- ▶ Пожалуйста, не превышайте максимальную допустимую нагрузку по весу:
- на многофункциональный ящик: 105 кг максимум.

9.3.2 Шкаф для встраивания (одиночная установка)

MS290 / MSS290

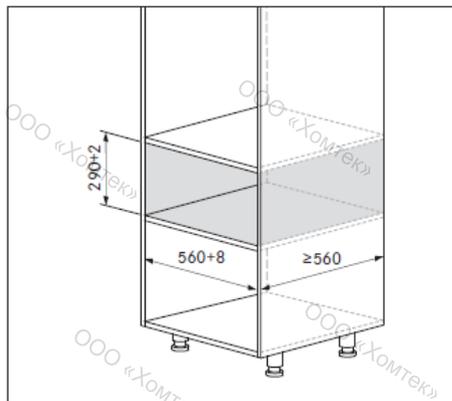


Рис. 9.2 Размеры для установки MS290 / MSS290

MS140 / MSS140

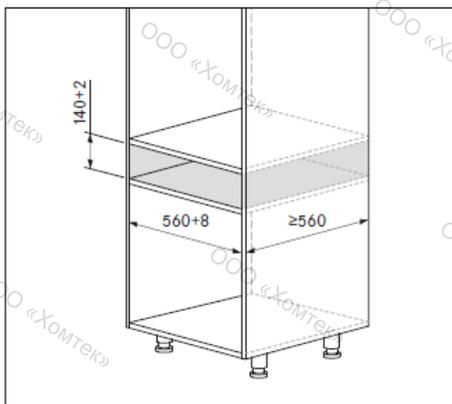


Рис. 9.3 Размеры для установки MS140 / MSS140

9.3.3 Шкаф для встраивания многофункционального ящика + парового шкафа X BO

i В данном случае надлежит соблюдать инструкции по монтажу X BO.

MS290 / MSS290 + X BO

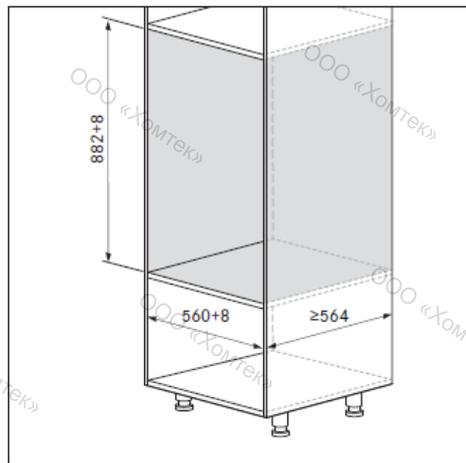


Рис. 9.4 Размеры для установки MS290 / MSS290 + X BO

MS140 / MSS140 + X BO

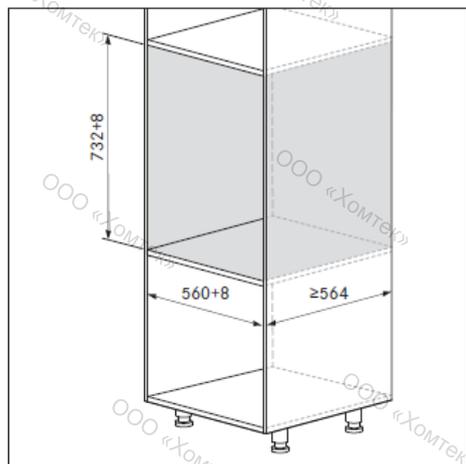


Рис. 9.5 Размеры для установки MS140 / MSS140 + X BO

- ▶ Подготовьте шкаф для встраивания прибора с учетом указанных на схемах размеров.
- ▶ Снимите заднюю панель шкафа там, где будет располагаться задняя часть ниши.

9.4 Установка прибора

i Для обеспечения правильной работы системы открывания Push2Open между шкафом и фасадом прибора должно быть предусмотрено расстояние не менее 3 мм.

Использование монтажного трафарета

Входящее в комплект поставки монтажный трафарет используется для определения угла монтажа в шкафу, обеспечивая таким образом зазор в 3 мм между шкафом и фасадом прибора для правильной работы системы Push2Open. Монтажный трафарет позволяет установить крепежный уголок в 2х разных положений:

- Положение 1: ящик с фасадом шкафа кухонного гарнитура
- Положение 2: ящик со стеклянным фасадом, монтаж заподлицо, в случае если толщина фасада шкафа составляет 18-20 мм.

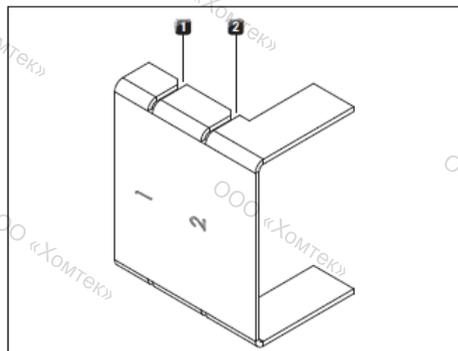


Рис. 9.6 Монтажный трафарет

- [1] положение 1 для монтажа с фасадом шкафа
- [2] положение 2 для монтажа со стеклянным фасадом

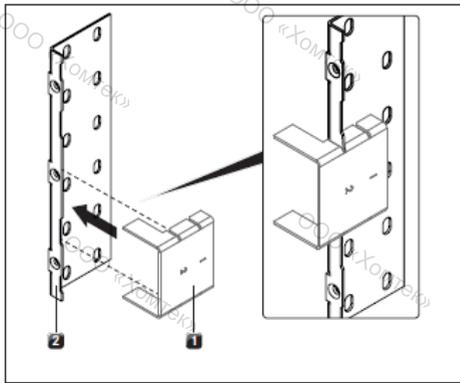


Рис. 9.7 Использование монтажного трафарета

- [1] Монтажный трафарет
- [2] Крепежный уголок

- ▶ Выберите подходящий Вам вариант установки.
- ▶ Надвиньте монтажный трафарет на крепежный уголок.

Установка крепежного уголка

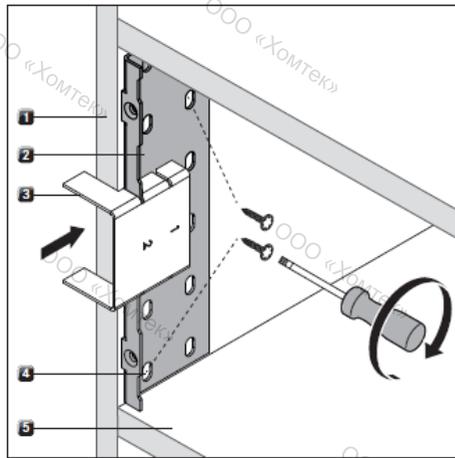


Рис. 9.8 Установка крепежного уголка

- [1] Шкаф
- [2] Крепежный уголок (1 x правый, 1 x левый)
- [3] Монтажный трафарет
- [4] Отверстие под винт
- [5] Основание конструкции

- ▶ Прикрепите монтажный трафарет [3] и крепежный уголок [2] к шкафу [1].
- ▶ При помощи монтажного трафарета [3] расположите в шкафу [1] крепежный уголок [2].
- ▶ Передняя поверхность крепежного уголка [2] должна быть повернута в сторону основания конструкции [5].
- ▶ Выберите на крепежном уголке [2] два подходящих отверстия под винты [4].
- ▶ Прикрутите крепежный уголок [2] двумя серебрястыми винтами 4x16Б ТХ20 (входят в комплект поставки).
- ▶ Повторите описанные действия для другой стороны с использованием второго крепежного уголка.

Подключение соединительных кабелей к прибору

- i** Обратите внимание, что при установке прибора кабели связи необходимо подключить до начала установки, т.к. по завершении монтажа задняя часть прибора больше не будет доступна (отдельная установка).

- i** Однако, не подключайте прибор к электросети до завершения установки.

- ▶ Подключите кабель питания к задней части прибора.
- ▶ В применимых случаях подключите кабель связи к задней части прибора (только если используется совместно с паровым шкафом X BO).
- ▶ Не подключайте прибор к электросети.

Установка прибора

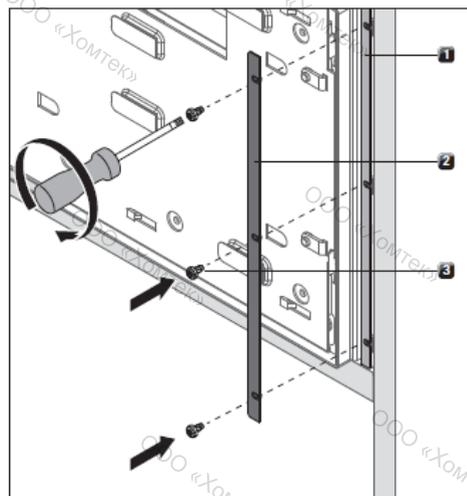


Рис. 9.9 Фиксация прибора

- [1] Крепежный уголок (1 x правый, 1 x левый)
- [2] Декоративная кромка (1 x правая, 1 x левая)
- [3] черные винты М4 x 4, ТХ20 (3 для правой стороны, 3 для левой стороны)

- ▶ Вставьте прибор в монтажный вырез.
- ▶ Выровняйте прибор по центру монтажного выреза.
- ▶ Выберите декоративную кромку [2] подходящей ширины.
- ▶ Прикрепите прибор и декоративную кромку [2] к крепежным уголкам [1] с каждой стороны при помощи трех черных винтов М4 x 8, ТХ20 [3] (входят в комплект поставки) (момент затяжки: 2,2 Нм ± 10%).

9.5 Установка фасада

- i** Если многофункциональный ящик устанавливается совместно с паровым шкафом X BO, то X BO надлежит установить до начала монтажа фасада ящика.

Обратите внимание, что для установки фасада доступны две разные процедуры:

- установка с фасадом шкафа кухонного гарнитура
- установка со стеклянным фронтом многофункционального ящика

9.5.1 Установка фасада кухонного шкафа

Расположение фасада шкафа

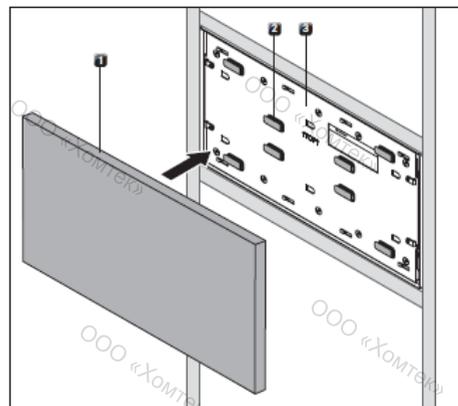


Рис. 9.10 Клейкие подушечки на стойке для фасада

- [1] Фасад шкафа
- [2] Клейкие подушечки
- [3] Стойка для фасада

- ▶ Снимите защитные полосы с клейких подушечек [2] на стойке для крепления фасада [3].
- ▶ К данному моменту ящик должен быть установлен и закрыт. Правильно расположите фасад шкафа [1] на стойке.
- ▶ При этом обращайте внимание на обязательные зазоры.
- ▶ Немного надавите на фасад шкафа [1].
- ▶ Фасад шкафа прилипнет к стойке для установки.

- i** Если потребуется скорректировать положение фасада, то его необходимо снять, срезав клейкие подушечки через боковые поверхности.

- i** Это крепление на клейкие подушечки – временное решение, со временем они могут потерять свои свойства. Поэтому фасад необходимо закрепить на стойке винтами.

Снятие стойки для установки фасада

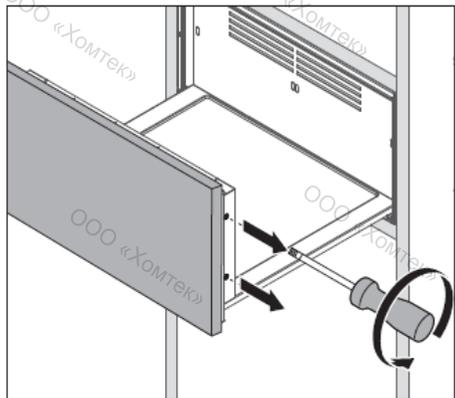


Рис. 9.11 Снятие стойки для установки фасада

- ▶ Откройте ящик.
- ▶ Выкрутите два винта из левой и правой боковой поверхности стойки.
- ▶ Сдвигайте стойку и фасад шкафа вверх до тех пор, пока снимите ее с удерживающих выступов.

Закрепление фасада шкафа

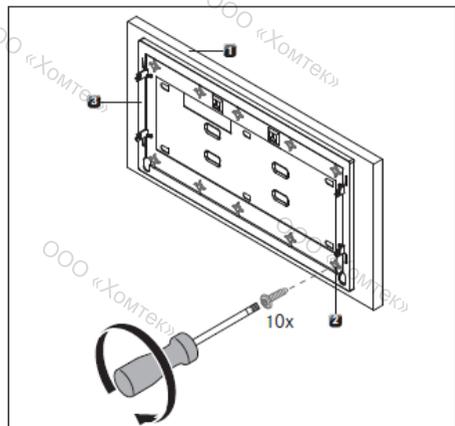


Рис. 9.12 Закрепление фасада шкафа

- [1] Фасад шкафа
- [2] Отверстия под винты (x 10)
- [3] Стойка для крепления фасада

- ▶ При помощи 10 серебряных винтов 4 x 16, TX20 (входят в комплект поставки) прикрутите фасад шкафа [1] к стойке [3].
- ▶ Вставляйте винты в специальные отверстия [2] на стойке [3].
- ▶ Перед началом работы проверьте длину винтов. При необходимости замените их на более короткие винты такого же типа.

Установка стойки для крепления фасада

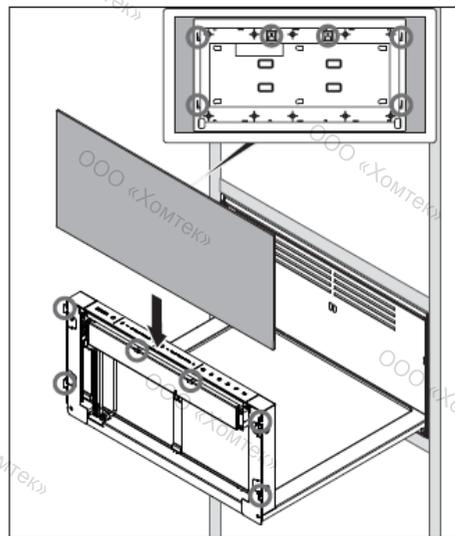


Рис. 9.13 Установка стойки для крепления фасада

- ▶ Задвиньте сверху вниз стойку для крепления фасада и сам фасад на специальные опоры.

Горизонтальное выравнивание фасада

- i** Крепежные элементы фасада позволяют после его установки отрегулировать горизонтальный зазор (сверху и снизу).

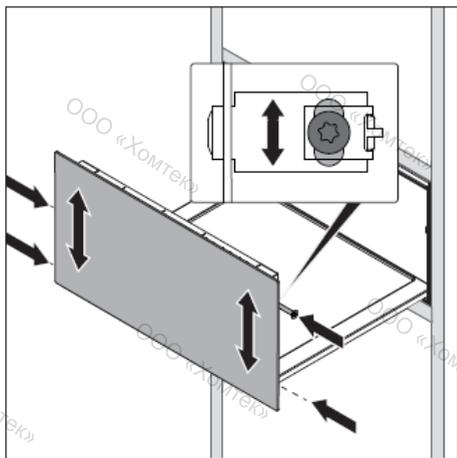


Рис. 9.14 Регулировка горизонтального зазора

- ▶ Вставьте два винта в правую и в левую сторону стойки для крепления фасада, но не закручивайте их.
- ▶ Закройте ящик.
- ▶ Выровняйте визуальные различия в ширине зазора.
- ▶ Для этого плавно подвигайте фасад руками, пока он не встанет в правильное положение.
- ▶ Откройте ящик и затяните винты по бокам (момент затяжки: $1,8 \text{ Нм} \pm 10\%$).

- i** Если фасад не будет зафиксирован надлежащим образом, то со временем крепления могут ослабнуть и фасад упадет. Убедитесь, что используются соответствующие винты, и они надлежащим образом затянуты.

Регулировка глубины фасада

- i** Механизм открытия можно использовать для перемещения фасада вперед и назад (на расстояние до 3 мм).

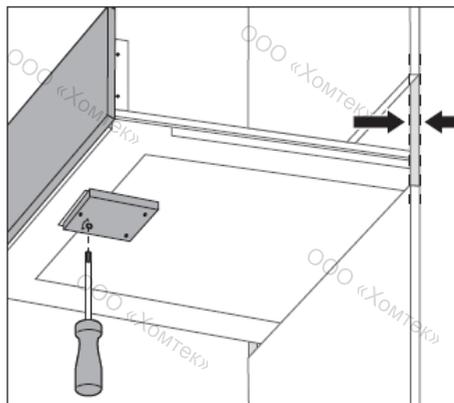


Рис. 9.15 Регулировка глубины фасада

- ▶ Отрегулируйте глубину фасада.
- ▶ Для этого поворачивайте механизм, расположенный на дне ящика, при помощи шестигранного ключа 5 мм.

9.5.2 Установка стеклянного фасада (MSF290 / MSF140)

- i** Если многофункциональный ящик устанавливается совместно с паровым шкафом X BO, то стеклянный фасад можно установить на ящик только после установки X BO.

- i** При установке стеклянного фасада ни при каких обстоятельствах не снимайте защитные полоски с клейких подушечек на стойке для крепления фасада. Стеклянный фасад фиксируется только при помощи винтов.

Снятие стойки для установки фасада

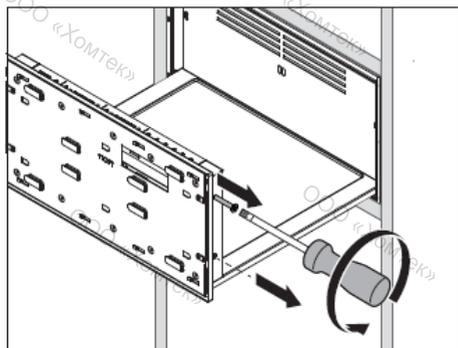


Рис. 9.16 Снятие стойки для установки фасада

- ▶ Откройте ящик.
- ▶ Выкрутите два винта из левой и правой боковой поверхности стойки.
- ▶ Сдвигайте стойку и фасад шкафа вверх до тех пор, пока снимите ее с удерживающих выступов.

Фиксация стеклянного фасада

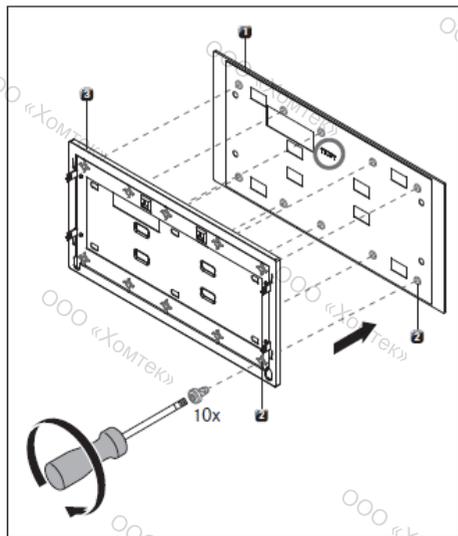


Рис. 9.17 Фиксация стеклянного фасада

- [1] Задняя поверхность стеклянного фасада многофункционального ящика
- [2] Отверстия под винты [x 10]
- [3] Стойка для крепления фасада

- ▶ Положите стеклянный фасад на мягкую поверхность, лицевую поверхность вниз.
- ▶ Будьте осторожны, чтобы не поцарапать стеклянный фасад.
- ▶ Разместите стойку [3] на задней поверхности стеклянного фасада прибора [1] таким образом, чтобы совпали 10 отверстий под винты [2].
- ▶ При помощи отвертки прикрутите стеклянный фронт к стойке [3] через 10 отверстий под винты [2].

Не используйте электроотвертку, т.к. Вы можете случайно перетянуть винты (момент затяжки: 1,8 Нм ± 10%)

- ▶ Надлежит использовать только винты (DIN 7500 С М4 х 6 мм), прилагающиеся к стеклянному фасаду многофункционального ящика. При использовании других винтов стекло фасада может треснуть, в результате чего возрастает риск травмирования.

- ▶ Следуйте процедуре установки, описанной в параграфе «Установка стойки для крепления фасада» (см. раздел «9.5.1 Установка фасада кухонного шкафа»).

9.5.3 Завершение установки

- ▶ Подключите прибор к сети электропитания,
- ▶ При необходимости, подключите кабель связи к паровому шкафу X BO.
- ▶ Установите в ящик полку-решетку (только для моделей MS290 / MSS290).
- ▶ Снимите с панели управления защитную пленку.

Монтаж уплотнительной кромки (опционально)

- i** Рекомендуется установить уплотнительную кромку, входящую в комплект поставки, если образуется конденсат или если над многофункциональным ящиком устанавливается хрупкий фасад кухонного шкафа или чувствительное оборудование.

- i** Уплотнительную кромку надлежит устанавливать после того, как будут смонтированы многофункциональный ящик и паровой шкаф X BO.

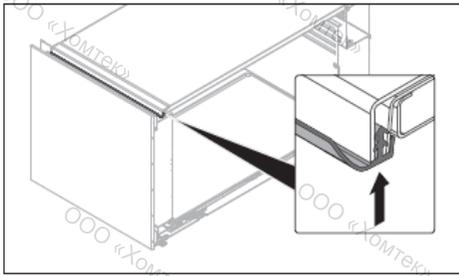


Рис. 9.18 Монтаж уплотнительной кромки

- ▶ Откройте ящик.
- ▶ Очистите рамку корпуса и уплотнительную кромку.
- ▶ Направьте уплотнительную кромку в зазор на передней части по направлению сверху вниз, при этом равномерно прижимайте кромку по всей длине.
 - ▶ Убедитесь, что при установке уплотнительная кромка не растянулась.
 - ▶ Проверьте, что кромка установлена правильно.

9.6 Проверка работоспособности

- ▶ Тщательно проверьте работоспособность прибора.
- ▶ В случае появления сообщений об ошибке изучите раздел «Устранение неисправностей».

9.7 Передача прибора пользователю

По окончании монтажа:

- ▶ Объясните пользователю основные функции прибора.
- ▶ Расскажите пользователю обо всех аспектах техники безопасности, связанных с эксплуатацией и перемещением прибора.
- ▶ Передайте пользователю аксессуары и руководство по эксплуатации и монтажу, которое надлежит хранить в безопасном месте.

10 Прекращение эксплуатации, демонтаж и утилизация

- ▶ Соблюдайте все указания и предупреждения по технике безопасности (см. раздел «Безопасность»).
- ▶ Соблюдайте все инструкции производителя, входящие в комплект поставки.

10.1 Прекращение эксплуатации

Под прекращением эксплуатации подразумевается окончательное прекращение эксплуатации и демонтаж прибора. После прекращения эксплуатации прибор можно встроить в другую мебель, перепродать частным образом или утилизировать.

- ▶ Перед прекращением эксплуатации выключите прибор (см. раздел «5 Описание возможностей прибора»).
- ▶ Отключите прибор от электросети.

10.2 Демонтаж

Для демонтажа необходимо, чтобы прибор был доступен и был отсоединен от источника электропитания.

- ▶ Демонтируйте прибор.
- ▶ Уберите все оставшиеся аксессуары.
- ▶ Утилизируйте старый прибор и загрязненные аксессуары согласно пункту «Утилизация без ущерба для окружающей среды».

10.3 Утилизация без ущерба для окружающей среды

Утилизация транспортной упаковки

 Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Упаковочные материалы выбраны с учетом их воздействия на окружающую среду и возможности утилизации, поэтому они пригодны для повторного использования.

Возвращение упаковки в круговорот материалов экономит сырье и снижает образование отходов. Продавец прибора примет упаковку обратно.

- ▶ Передайте упаковку продавцу прибора или
- ▶ Утилизируйте упаковку надлежащим образом с соблюдением государственных норм и правил.

Утилизация старого прибора



Электрические приборы, обозначенные этим символом, по истечении срока службы не подлежат утилизации вместе с бытовыми отходами. Их необходимо сдать в приемный пункт для переработки электрических и электронных приборов. Информацию по этому вопросу могут предоставить органы городского или муниципального управления.

В электрических и электронных приборах, отслуживших свой срок, часто содержатся ценные материалы. Однако, также в них содержатся вредные вещества, которые были необходимы для их работы и обеспечения безопасности. При утилизации с бытовыми отходами или при неправильном обращении они могут нанести вред здоровью людей и окружающей среде.

- ▶ Не утилизируйте старый прибор вместе с бытовыми отходами.
- ▶ Отвезите прибор в местный пункт сбора и переработки электрических и электронных деталей и других материалов.

11 Гарантия, техническое обслуживание, запчасти, аксессуары

- ▶ Соблюдайте все указания и предупреждения по технике безопасности (см. раздел «Безопасность»).

11.1 Гарантия производителя BORA

На свою продукцию BORA предоставляет покупателям гарантию на 2 года. Конечный пользователь имеет право на эту гарантию в добавление к предусмотренным законам претензиям к продавцам наших приборов в случае обнаружения дефектов продукции.

Гарантия производителя распространяется на продукцию BORA, перечисленную далее, которая была продана авторизованными BORA розничными магазинами или продавцами, прошедшими обучение в BORA, и которая была установлена на территории Евросоюза (за исключением заморских территорий), в Швейцарии, Норвегии, Великобритании и Исландии. Исключением являются продукты BORA, маркированные как универсальные или аксессуары:

- Паровой шкаф BORA X BO
- Многофункциональный выдвижной ящик BORA

Действие гарантии производителя начинается с момента передачи продукции BORA конечному пользователю и остается действительной на протяжении 2 лет. Для расширения гарантии на срок до 3 лет зарегистрируйтесь на сайте www.mybora.com.

Гарантия от производителя требует, чтобы продукция BORA была установлена авторизованным BORA розничным продавцом (в соответствии с действующим на момент установки справочником по вентиляции и руководством по эксплуатации BORA). В период эксплуатации конечный пользователь должен придерживаться требований и указаний руководства по эксплуатации.

При оформлении гарантийной претензии надлежит напрямую уведомить BORA о неполадке и предоставить чек о покупке. Кроме того, подтвердить факт покупки прибора можно путем регистрации на сайте www.mybora.com.

BORA гарантирует, что вся продукция BORA не имеет брака материала и производственного брака. Дефект должен быть в наличии до момента доставки продукции конечному пользователю. Подача гарантийных претензий не прерывает гарантийный период, отсчет гарантийного периода не будет начат заново.

BORA исправит дефекты в продукции BORA по собственному усмотрению: путем ремонта или замены прибора. Все расходы по исправлению дефекта по гарантии производителя налагаются на BORA.

Открыто заявляем, что гарантия производителя BORA не распространяется на:

- Продукты BORA, которые не были проданы авторизованным BORA розничным магазином или продавцом, прошедшим обучение в BORA.
- Повреждения, возникшие в результате несоблюдения указаний по эксплуатации (в том числе по чистке и уходу за прибором). Это является надлежащим использованием.
- Повреждения, полученные при обычном использовании.
- Повреждения, полученные под воздействием внешних факторов (например, во время транспортировки, ненадлежащего демонтажа и установки, попадание конденсата, повреждения от окружающей среды, например, удар молнии).
- Повреждения в результате ремонта, выполненного владельцем прибора, ремонт или попытки ремонта, выполненные неавторизованным BORA человеком или компанией.
- Повреждения от воды или грязи по причине отсутствия крышек или компонентов конструкции.
- Повреждения, полученные в результате удлинения шланга для подачи и отвода воды без сертификации питьевой воды или удлинением неукрепленных труб с использованием переходника.
- Повреждения
 - пластиковых рамок
 - стеклянных деталей
 - металлических деталей (с покрытием и без него)
 - сенсорного дисплея
 - пластика и других изнашиваемых частей.
- Повреждения, полученные в результате колебания напряжения в электросети.
- Вторичное повреждение или требование о компенсации, выходящее за рамки брака.

Законные требования, а особенно заявления о дефектах или об обязательствах выпуска качественной продукции, не ограничиваются гарантией и могут предъявляться бесплатно.

Если какой-либо дефект не покрывается гарантией производителя, претензия может быть выдвинута сервисному центру BORA.

BORA не должна брать на себя связанные с этим расходы.

К настоящим гарантийным условиям применяется законодательство Федеративной Республики Германия.

Вы можете связаться с нами:

BORA Vertriebs GmbH & Co KG, Innstraße 1, 6342 Niederdorf, Австрия

- Телефон: 00800 7890 0987
Понедельник – четверг, с 08:00 до 18:00 и пятница с 08:00 до 17:00
- Email: support@bora.com

11.2 Сервисный центр

Сервисный центр BORA:

См. обратную сторону руководства по монтажу и эксплуатации.



- ▶ В случае возникновения неисправностей, с которыми Вы не можете справиться самостоятельно, обратитесь в магазин, где был куплен прибор, или в сервисный центр BORA.

Сервисному центру необходимо назвать тип и заводской номер Вашего прибора (FD-номер).

Эти данные Вы найдете внутри выдвижного ящика.

11.3 Запчасти

- ▶ Для ремонта используйте только оригинальные запчасти.
- ▶ Ремонт может выполнять только специалист сервисного центра BORA.

 Запчасти можно приобрести в магазине, где был куплен прибор, через онлайн-службу BORA на сайте www.bora.com/service или по звонку в сервисный центр.

11.4 Аксессуары

- Стеклопанель фасад для многофункционального ящика 140 мм, артикул MSF140
- Стеклопанель фасад для многофункционального ящика 290 мм, артикул MSF290
- Кабель питания типа J (CH) для многофункционального ящика, артикул MSNLS
- Кабель питания типа G (UK, IE) для многофункционального ящика, артикул MSNLG
- Кабель питания типа I (AU) для многофункционального ящика, артикул MSNLI

Дополнительный аксессуар для MS290[^]

- Полка-решетка для многофункционального ящика, артикул MSER

